

E7 - Pride

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Fb

"This world is kill or be killed."

[00:05] Fb

"There's no such thing as heaven."

[00:07] Fb

"Once fallen, there's no hope."

[00:09] Fb

*There are people who struggle
because of these beliefs.*

[00:13] Fb

Hey! You there!

[00:15] Fb

Are you pretending you don't see it?

[00:18] Fb

Too bad we can't do the same.

[00:21] Fb

We wish to wipe away your tears.

[00:24] Fb

We'll make smiles bloom in multitudes.

[00:27] Fb

Of course, compensation is required.

[00:30] Fb

Just stop by Bar F, won't you?

[00:33] Fb

Don't worry... no need for money.

[00:36] Fb

There's only one thing we want!

SIGN We'll Save Your Heart

SIGN We'll take your heart.

[00:42] Fb

We'll take your heart!

SIGN Ranmaru

SIGN ~ We'll Save Your Heart ~

[02:20] Jyu

Oh, man! Look at that!

[02:22] Ran

Wow!

[02:24] Tak

What are you huddled up reading over there?

[02:27] Tak

Let me guess!

[02:28] Tak

That traditional pastime for
all healthy young men—

[02:31] Both

Hilarious!

SIGN With Color Pages

SIGN Homura the Fairy

SIGN Homura the Fairy

SIGN Homura the Fairy

SIGN Homura the Fairy

SIGN Homura the Fairy

SIGN Homura the Fairy

SIGN Homura the Fairy

SIGN Homura the Fairy

SIGN Soon to Be

an Anime!

[02:33] Jyu

It's the latest chapter of the
popular manga *Homura the Fairy*!

SIGN Inflamm Your...

SIGN ...Fighting Spirit!

[02:37] Jyu

The fairy's secret identity
is about to be revealed!

[02:40] Hom

What?!

[02:41] Jyu

Homura, this is that manga the girl
you saved before draws, right?

[02:45] Jyu

It only just started,
but it's already so popular,

[02:49] Jyu

they're making it into an anime!

[02:51] Ran

All thanks to you, Homura.

[02:53] Hom

Wh-Who gives a crap?

[02:56] Jyu

Hey, hey!

[02:57] Jyu

Go ask her to put us in the manga, too!

[03:01] Uru

Fairy Law Ten:

[03:02] Uru

"Never reveal your true identity."

[03:06] Uru

As I said, you got sloppy at the end.

[03:11] Uru

This is what comes of fostering
inappropriate sentiment for one's client.

[03:15] Jyu

"Inappropriate sentiment"?

[03:17] Jyu

Homura, did you fall for her or something?!

[03:21] Hom

Hell freakin' no!

[03:24] Uru

The flames of passion scatter sparks

[03:27] Uru

that can become ever-spreading fires.

[03:30] Uru

The Ignis Clan really is
nothing but trouble.

[03:33] Hom

Didn't I tell you to get off my ass?!

[03:39] Hom

What?

[03:40] Uru

I will... kill you!

[03:44] Hom

The hell?!

[03:46] Tak

Now, now!

[03:47] Tak

I know these disagreements seem
overwhelming when you're young,

[03:51] Tak

but when you grow up and look back,
they'll all seem so petty!

[04:01] Uru

What an unspeakably prideful man.

SIGN Taboo No. 7

"Pride"

SIGN Weekly

SIGN New Chapters

Every Monday!

SIGN Homura the Fairy

SIGN Soon to Be an Anime!!

[04:20] Hom

You worked really hard.

[04:22] Sao

Whaddya want now, Takara?

SIGN Enseiryu Saotome Law Firm

[04:25] Tak

How's tricks?

[04:27] Sao

Not bad, if I do say so.

[04:29] Sao

You got anything for me?

[04:32] Tak

Just questions, I'm afraid.

[04:36] Sao

What's going on?

[04:39] Tak

Sirius is alive.

[04:42] Sao

What?!

[04:54] (Flashback) Dad

The Ignis Clan possesses incredible power.

[04:58] (Flashback) Dad

Our power should only be used
for that which is just.

[05:02] (Flashback) Dad

But Homura...

[05:05] (Flashback) Dad

If you see someone suffering,
you must reach out to them.

[05:09] (Flashback) Dad

If you see someone freezing,
you must bring them warmth.

[05:13] (Flashback) Dad

If you see someone crying,
you must dry their tears.

[05:17] (Flashback) Dad

This is true justice.

[05:20] (Flashback) Dad

The scope of what we can
accomplish is small indeed.

[05:24] (Flashback) Dad

No larger, perhaps, than a candle's flame.

[05:30] Dad

Never forget that.

[05:33] Shii

Um, excuse me...

[05:38] Shii

Would you model for me?

[05:40] Shii

It's for a character in my manga!

[05:43] Hom

Ask someone else.

[05:45] Shii

Oh, but please!

[05:50] Hom

Fine! I'll do it already.

[05:53] Shii

Thank you so much!

[05:55] Shii

But we wouldn't be very comfortable out here.

[05:58] Shii

Would you like to come to my studio?

[06:00] Shii

It's right around the corner!

[06:04] Shii

I'm really sorry about all the trouble.

[06:07] Shii

I kept coming up dry on designing my fairy's human form.

[06:11] Shii

I was walking around, hoping to find a model, and there you were!

SIGN The Popular Manga, Soon to Be an Anime!

SIGN Homura the Fairy

[06:17] Shii

It was like my hero stepped right off the page!

SIGN Latest Chapter Released!

[06:21] Ogi

Welcome, sir.

[06:23] Shii

Thank you so much!

[06:26] Ogi

It's no problem, really.

[06:28] Ogi

As your assistant, it's my job to make your work as effortless as possible.

[06:33] Hom

Assistant?

[06:35] Shii

She's really amazing!

[06:37] Shii

And she's been such a huge help.

[06:39] Ogi

It's flattering to be appreciated
by such a popular creator!

[06:44] Shii

Thank you so much for coming!

[06:47] Hom

I didn't do so much.

[06:50] Shii

The anime's starting soon,

[06:51] Shii

so I've been really wanting to go all-in.

[06:53] Shii

You were such a big help!

[06:55] Hom

Just take it easy, would you?

[06:58] Hom

N-Nothing.

[07:00] Shii

I will *not* take it easy!

[07:04] Shii

If even one person out there
wants to read my work...

[07:09] Shii

I want to do my best, no matter
how tough the schedule.

[07:14] Shii

Um... would you model
for me again some time?

[07:20] Hom

Sure.

[07:24] Queen

You say Homura re-established
contact with a client?

[07:29] But

Perhaps two people bonded by fate
cannot help but find each other.

[07:34] Queen

Bonded by fate? Nonsense!

[07:37] Queen

It is I, the queen, who decides
who connects to whom.

[07:41] Queen

Unapproved connections
must be severed at once!

[07:49] Ass

How about we take a break?

[07:51] Shii

Thanks for all the help.

[07:52] Shii

You can go if you like.

[07:55] Ass

But you're still working.

[07:58] Shii

I'll go home when I'm done.

[08:01] Ass

But really,

[08:03] Ass

picked up for animation on
your first published work...

[08:05] Ass

It's really amazing.

[08:07] Ass

Like a dream come true!

[08:09] Ass

I've been at this for years
without landing one hit.

[08:13] Shii

I love your work.

SIGN Coffee Specialist

SIGN The Consulate-General of Coffee

[08:16] (Flashback) Shii

I'm so honored you'd offer to help me!

[08:19] (Flashback) Shii

I love your manga so much, Miss Ogi!

[08:23] (Flashback) Shii

You're one of my idols!

[08:26] (Flashback) Shii

I really can't thank you enough!

[08:31] Shii

I hope you put out the next part soon!

[08:34] Ass

Oh?

[08:35] Ass

Maybe I'll stick around
until I finish this page.

[08:44] Sir

A person never realizes the
harm they cause another.

[08:48] Sir

But the one harmed remembers
every time they see the scar.

SIGN Ranmaru

SIGN ~ We'll Save Your Heart ~

SIGN Ranmaru

SIGN ~ We'll Save Your Heart ~

[09:05] Tak

Homura's been going out a lot lately.

[09:09] Tak

You know anything about it?

[09:10] Uru

No.

SIGN Now Trending:

SIGN Homura the Fairy

SIGN Curry Secret Ingredients

SIGN News

SIGN Entertainment

SIGN Sports

[09:11] Jyu

Hey, *Homura the Fairy* is trending!

[09:14] Jyu

Let's see why.

[09:18] Shii

I'm sorry to keep calling you in.

[09:21] Hom

No prob.

[09:23] Hom

No assistant today?

[09:25] Shii

I'm afraid not.

[09:27] Shii

I got worried and called
her a few times, but...

[09:34] Shii

She's here!

[09:35] Man

Excuse me.

[09:37] Man

I'm from J Media News.

[09:40] Man

I'd like to ask a few questions
about the tracing scandal.

[09:43] Shii

Tracing scandal?

SIGN Newcomer Manga Artist Shiina Hayasaki

Was She Tracing Her Assistant's Characters?!

[09:45] Ogi

I can't believe she did it.

[09:46] Ogi

The creator I admired so much copied my art!

[09:52] Tak

Here's a video that's caught fire.

[09:54] Ogi

I guess she thought it was okay

[09:57] Ogi

*because it was an old character
nobody would remember.*

[10:01] Ogi

*And an unknown artist like me
can't do anything to stop her!*

SIGN To

turn
your
back
on
me...

SIGN Is this guy a fairy?

SIGN whoosh whoosh

SIGN What is

this thing?

SIGN A bear,

I guess?

SIGN ...means

death!

SIGN Thank

[10:07] Shii

This is... the part Miss
Ogi wanted to handle...

SIGN Damn it!

Because I got
involved in
this...

SIGN What a

terrifying
bear!

SIGN Tamami!

SIGN It's

my
fault...

SIGN Hand

over
the
shard
or I'll do
it again!

SIGN whoosh whoosh

SIGN Clonk!

SIGN Can it

be...

[10:11] Hom

You mean... she did this on purpose?

SIGN Former Assistant Ogi Wakamura Unmasks
Popular Manga Artist Shiina Hayasaki

[10:15] Ogi

I hope she'll never do anything with manga again!

[10:20] Ogi

Serves her right.

[10:22] Ogi

The bigger the drama gets,
the better for me.

[10:25] Ogi

By the time the truth comes out,

[10:27] Ogi

no one will care about her work anymore.

[10:30] Ogi

Poor little thing.

[10:33] Shii

I'm sorry.

[10:34] Shii

Can you leave me alone?

[10:36] Hom

Just tell people what happened!

[10:38] Shii

Please, no.

[10:40] Hom

But she's makin' you out to be the bad guy!

[10:43] Shii

Doing that won't make the people who
look forward to my manga happy!

[10:50] (Flashback) Man

Boss...

[10:52] (Flashback) Man

You've done so much for the
fairy world in the past.

[10:55] (Flashback) Man

Just explain, and they
might reduce the sentence!

[10:58] (Flashback) Dad

That won't make her happy.

[11:02] (Flashback) Dad

It might hurt her even more.

[11:04] (Flashback) Man

But...

[11:05] (Flashback) Dad

I've never been able to save anyone.

[11:10] (Flashback) Dad

Not even my beloved wife.

[11:13] (Flashback) Dad

I knew it was a sin when I did it.

[11:16] (Flashback) Dad

But I finally managed to save someone.

[11:20] (Flashback) Dad

And now... I won't have to kill anyone else.

[11:29] Man

Look, can I just—

[11:30] Hom

This is my apartment!

[11:31] Hom

Back off, asshole!

[11:41] Hom

If it was gonna turn out this way...

[11:43] Hom

Should I have not saved
her in the first place?

[11:47] Uru

Learned your lesson?

[11:49] Uru

Do you see now how your
silly ideas about justice

[11:54] Uru

can bring harm to those around you?

[11:58] Uru

No need to worry.

[12:00] Uru

I'll take over your client's care.

[12:03] Hom

What?

[12:04] Uru

Have you fallen for her?

[12:06] Hom

No. I...

[12:09] Uru

Law One: "Never fall in love
with the opposite sex."

[12:14] Uru

You've developed feelings for your
client that you shouldn't possess.

[12:19] Hom

I...

[12:21] Hom

I just can't stand to
watch a person suffering.

[12:26] Uru

And that's just the problem.

[12:29] Hom

Wait.

[12:31] Hom

You can't save her.

[12:34] Uru

It's only your pride that tells you that.

[12:37] Uru

Such sentiments will be the death of you...

[12:42] Uru

A sight I'd love to see.

[12:48] Shii

Yes. We'll put the run on hold
until things settle down.

[12:53] Shii

I understand.

[12:55] Shii

Goodbye, then.

[12:59] Hom

Open up!

[13:01] Shii

Please, just leave me alone!

[13:03] Shii

I'm fine on my own!

[13:06] Hom

If you were really fine,
you wouldn't be saying you're fine!

[13:10] Shii

Really, it's fine.

[13:13] Shii

It's entirely my fault that this happened.

[13:19] Hom

You didn't do anything wrong!

[13:21] Shii

Please leave.

[13:23] Shii

Thank you for everything, Homura.

[13:26] Shii

Goodbye.

[13:30] Hom

Even if...

[13:32] Hom

Even if everyone in the
world turns against you...

[13:36] Hom

I...

[13:42] Hom

I'm the guy who'll always believe in you!

[13:48] Shii

Homura...

[14:02] Hom

Your heart is freezing.

[14:08] Hom

I'll warm up your heart.

[14:13] Shii

Homura...

[15:19] Fb

Taboo rescinded! Love blazing high!

[15:24] Fb

Fairy of Flames, Homura! Advent!

[15:30] Oga

Oh, tons of people have traced my manga!

[15:34] Oga

Plagiarism is *everywhere* in the manga world!

[15:50] [SONG] Song

Love is single-minded

[15:53] [SONG] Song

Storm clouds loom over this transient world

[15:57] [SONG] Song

A single flower trembles in the wind

[16:03] [SONG] Song

Bound to a mission, swayed by emotion

[16:09] [SONG] Song

In solitude, I devote myself to a love affair

[16:16] [SONG] Song

On a night beneath the moonlight

[16:22] [SONG] Song

Let our blazing flowers bloom!

[16:28] [SONG] Song

When a woman cries her tears

[16:31] [SONG] Song

a man sets them aflame; it's fate

[16:34] [SONG] Song

Risking my life for another

[16:38] [SONG] Song

How could I ever feel regret?

[16:41] [SONG] Song

When I see you cry your tears

[16:44] [SONG] Song

I have to take action to set wrongs right

[16:47] [SONG] Song

A one-man show by a foolish actor

[16:51] [SONG] Song

I'll burn my life out for you

[17:07] Shii

I've... I've been here before.

[17:10] Shii

Is that... Homura?

[17:26] Shii

Homura, no!

[17:27] Hom

What?!

[17:48] Shii

I'm sorry!

[17:49] Shii

You were just startled, weren't you?

[17:56] Hom

These aren't the wicked souls?

[18:20] Shii

What an awful thing to do!

[18:22] Hom

Stop it! They're not our enemies!

[18:25] People

How beautiful!

[18:26] People

How beautiful!

[18:29] People

Fireworks!

[18:30] People

Fireworks!

[18:38] Ogi

These clods love getting fired up!

[18:42] Ogi

They don't care if it's a lie!

They just want a show!

[18:48] Hom

Stop it! Don't shoot them!

[18:52] Chil

Romantic feelings twist everything.

[18:56] Chil

Even if burned by the inferno,

[18:59] Chil

will you greet death with a smile,

[19:02] Chil

child of flame?

[19:12] Tak

This isn't good. He's losing his cool.

[19:15] Ogi

I won't lose to some sheep!

[19:18] Ogi

To oblivion with you!

[19:25] Shii

Homura!

[19:26] Shii

Are you all right, Homura?

[19:29] Hom

I'm fine.

[19:31] Hom

I swear, I will protect you!

[19:34] Shii

Homura!

[19:39] Og

This is no time to be flirting,
you cat in heat!

[19:50] Og

N-No way!

[19:51] Og

Hitting me won't make anyone happy!

[19:55] Fb

On mayalta harikira!

[20:11] Fb

Unlock the heart's truth!

[20:23] Fb

Assumption of the Holy Mother!

[20:29] Fb

Go to heaven!

[20:46] Shii

Homura...

[20:48] Shii

It was you all along?

[20:54] Tak

That was a close one.

[20:56] Ran

Look out!

[21:10] Shii

Homura!

[21:20] Ran

Why are you doing this?

[21:22] Chil

I merely taught him the foolishness
of pursuing romance with a human.

[21:29] Chil

Living as a high school student
with your new comrades?

[21:32] Chil

What fun you must be having...

[21:35] Chil

Betelgeuse.

SIGN This story is a work of fiction. The people, events, and groups portrayed therein are purely imaginary and do not reflect the real world.

SIGN N

e

x

t

T

i

m

e

SIGN Taboo No. 8

"Violence"

Revision #1

Created 2024-03-03 00:55:25 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 00:55:25 UTC by whimsee